Il existe des trésors cachés dans la Tradition de l’Église et dans le judaïsme ancien qui, lorsqu’on les découvre, illuminent la foi d’une manière étonnamment actuelle. L’un de ces trésors est le **Targum Neofiti**, un texte millénaire, presque secret, qui nous permet de contempler la Parole de Dieu avec une profondeur à la fois nouvelle et très ancienne. C’est comme si une fenêtre oubliée s’ouvrait dans notre âme et nous laissait voir l’Écriture avec les yeux de ceux qui l’ont vécue pour la première fois.

Cet article veut être une porte : **une invitation à connaître, aimer et se laisser inspirer par le Targum Neofiti**, l’un des témoignages les plus impressionnants de la manière dont le peuple de Dieu comprenait, proclamait et célébrait la Parole.

---

1. Qu’est-ce que le Targum Neofiti ? L’Évangile voilé en araméen

Le **Targum Neofiti** est une **traduction araméenne du Pentateuque (les cinq premiers livres de la Bible)**. C’est la version la plus longue, la plus complète et la plus riche théologiquement de tous les targums connus.

- Il fut découvert en 1956 à la **Bibliothèque Vaticane**, dans la collection de la famille Neofiti (d’où son nom).
- Bien que la copie manuscrite soit médiévale, son **contenu est beaucoup plus ancien**, probablement des Ier–III^{e} siècles, et il conserve même des traditions **antérieures au christianisme**.
- Il était utilisé dans la synagogue pour la proclamation populaire de l’Écriture, car l’araméen était la langue du peuple, alors que l’hébreu restait la langue liturgique et sacrée.

Cela signifie que le Targum Neofiti nous permet d’entendre **comment les Juifs contemporains de Jésus comprenaient la Bible**.
Pour les chrétiens, il s’agit d’un outil précieux : il révèle l’arrière-plan culturel, spirituel et théologique dans lequel l’Évangile est né.

C’est, en quelque sorte, **un écho de la Parole telle qu’elle aurait été entendue par la Sainte Famille à Nazareth**.

2. La “Memra” : un mystère qui annonce le Verbe incarné

Ce qui frappe le plus dans le Targum Neofiti n’est pas son ancienneté, mais sa **théologie étonnamment proche du christianisme**.

Pour éviter de prononcer le Nom divin, les targums utilisaient le terme **Memra** (« Parole »).
Mais dans Neofiti, la Memra n’est pas seulement une tournure poétique :
elle agit, crée, sauve, guide, se manifeste et habite même au milieu du peuple.

Il est impossible pour un chrétien de lire ces passages sans penser au **Prologue de saint Jean** :

> *« Au commencement était le Verbe…*
> *et le Verbe s’est fait chair et il a habité parmi nous » (Jn 1,1.14)*

En effet, dans Neofiti on lit des expressions telles que :

- « La **Parole du Seigneur** créa l’homme. »
- « La **Parole du Seigneur** marchait devant eux. »
- « La **Parole du Seigneur** parla à Moïse du buisson. »

Une intuition magnifique apparaît ici :
les Juifs comprenaient déjà que Dieu se relationnait à son peuple par une Parole vivante, active et personnelle.
Cette même Parole, pour les chrétiens, est **Jésus-Christ**.

Ainsi, le Targum Neofiti met en lumière la continuité entre l’Ancien et le Nouveau Testament.
Il n’y a pas de rupture : il y a **accomplissement**.

3. Le Targum et l’Église : pourquoi est-il important aujourd’hui ?

À une époque de confusion, de spiritualité éclatée et d’ignorance biblique, le Targum Neofiti nous offre trois trésors essentiels :

1. Retrouver une lecture vivante de l’Écriture Sainte

Les targums ne sont pas des traductions froides, mais **des interprétations orales**, catéchétiques, destinées au peuple.
Ils nous rappellent que la Bible ne se lit pas seulement avec l’esprit, mais avec le cœur, la vie et la communauté.

2. Découvrir l’arrière-plan théologique du christianisme

La Memra, la présence divine, l’interprétation messianique…
Tout cela aide à comprendre **comment Jésus et les apôtres ont annoncé le Royaume**.
Savoir comment un Juif du Ier siècle entendait l’Écriture nous permet de comprendre pourquoi l’enseignement du Christ avait une telle force.

3. Reconnaître la fidélité de Dieu à travers l’histoire

Le Targum montre que Dieu ne change pas :
sa Parole continue de marcher avec nous, comme elle marchait avec Israël.
Dans un monde en crise d’identité, cette certitude nous soutient.

---

4. Voyage à travers les cinq livres : perles théologiques du Neofiti

Genèse : La création en clé christologique

Dans Neofiti, la Memra **crée**, **façonne** et **bénit**.

Lorsque nous lisons :

> *« Faisons l’homme à notre image » (Gn 1,26)*

le Targum explique que la **Parole** participe à cet acte.
Cela résonne profondément avec la tradition chrétienne :
tout fut créé par le Christ et pour le Christ (Col 1,16).

Exode : La Parole qui libère

Lorsque Dieu fait sortir Israël d’Égypte, Neofiti met au premier plan la Memra :
elle **passe sur la terre, libère, protège, accompagne et juge**.
Il est presque impossible de ne pas voir ici une annonce du mystère pascal.

Lévitique et Nombres : La sainteté rendue proche

Le Targum souligne que la Parole de Dieu **habite** au milieu du peuple, le purifie et le sanctifie.
C’est une catéchèse parfaite pour comprendre les sacrements, en particulier l’**Eucharistie**, où Dieu habite encore parmi nous.

Deutéronome : La Parole qui enseigne et transforme

Neofiti transforme l’enseignement de Moïse en une véritable **pédagogie spirituelle** :
la Parole forme, éduque, éclaire et prépare le cœur à entrer dans la terre promise.

---

5. Ce que le Targum Neofiti nous enseigne pour la vie spirituelle

d’aujourd’hui

1. Dieu continue de parler dans une langue que nous comprenons

Le Targum est né pour que les gens simples puissent comprendre l’Écriture.
Dieu fait encore la même chose : **il parle dans notre langue**, dans nos circonstances.

2. Le Christ est la Parole éternelle présente dans toute l’histoire

Neofiti nous aide à voir la Bible comme un tout où le Christ est présent « avant Abraham » (cf. Jn 8,58).

3. La foi a besoin de communauté

Les targums sont nés dans la liturgie synagogale.
Ils nous rappellent que la foi n’est pas seulement individuelle : elle a besoin d’**Église, de culte, de rencontre, de Parole partagée**.

---

6. Guide pratique : comment utiliser le Targum Neofiti pour grandir dans la foi

Ce guide veut aider tout chrétien — quel que soit son niveau biblique — à **intégrer la richesse du Neofiti dans sa vie spirituelle**.

A. Du point de vue théologique

1. **Lire les passages où apparaît la Memra**
   - Vous verrez comment Dieu agit par sa Parole.
   - Reliez-cela au Christ comme Logos éternel.
2. **Chercher des parallèles dans le Nouveau Testament**
   - Surtout dans Jean, Hébreux et Paul.
   - Demandez-vous : *Comment un Juif du Ier siècle aurait-il entendu ce passage ?*
3. **Méditer la continuité entre l’Ancienne et la Nouvelle Alliance**

- Le Targum montre que le Christ ne brise rien : il **mène tout à sa plénitude**.

B. Du point de vue spirituel

1. **Utiliser le Targum comme commentaire pour la lectio divina**
   - Lisez un passage du Pentateuque.
   - Puis lisez comment Neofiti l’explique.
   - Demandez-vous :
     Que me dit Dieu aujourd’hui par cette Parole vivante ?
2. **Prier avec l’idée de la Memra**
   - Dites en silence : « Seigneur Jésus, Parole éternelle, marche devant moi aujourd’hui. »
3. **Voir le Christ dans toute l’Écriture**
   - Vous verrez comment la Bible s’illumine comme une torche.

C. Du point de vue pastoral

1. **Catéchèse :**
   Utilisez le Targum pour montrer le lien entre Juifs et chrétiens, dans la continuité et le respect.
2. **Liturgie :**
   Aidez les fidèles à comprendre que la Parole proclamée à la messe a la même force vivante qu’elle avait dans la synagogue.
3. **Accompagnement spirituel :**
   Enseignez à découvrir que Dieu parle aussi dans le quotidien, comme il parlait dans l’araméen simple de Neofiti.

---

7. Conclusion : une voix ancienne, un feu toujours nouveau

Le **Targum Neofiti** n’est pas seulement un document archéologique.
C’est **un témoin**, une flamme, une invitation.
Il nous rappelle que la Parole de Dieu n’est pas un texte mort, mais **quelqu’un de vivant qui marche avec nous**.

Dans des temps de confusion, de relativisme et de superficialité spirituelle, ce targum araméen ancien nous offre une boussole :

- Dieu parle.
- Dieu agit.
- Dieu habite.
- Dieu sauve.
- Et sa Parole — Jésus-Christ — est toujours parmi nous.

> *« Ta parole est une lampe pour mes pas, une lumière sur mon chemin » (Ps 118/119,105)*

Que l’écho du Targum Neofiti réveille en nous un amour renouvelé pour l’Écriture, un cœur docile à la Parole, et une foi capable de reconnaître, dans chaque page de la Bible, la présence vivante du Seigneur.